

Contactors

Schütze

Contacteurs

Kontaktorer

Contattori

Contactores

EH 175...300, EK 110...210, EHL 210...230, EKL 150...210

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

SVENSKA

ITALIANO

ESPAÑOL

Change of coil

EH175...300, EHL210,230
EK110...210, EKL150,210*Main- and coil cables must be disconnected on installed contactor.*

Change coil in accordance with Fig. 1. Note that the magnet core must be moved over to the new coil with kept orientation.

This is important especially for type EHL and EKL.

Check that the coil is secured by the latch after the coil exchange.

Spulenwechsel

EH175...300, EHL210,230
EK110...210, EKL150,210*Schütz braucht nicht abmontiert werden aber die Hauptstrom- und Spulen Kabel müssen gelöst werden.*

Spulenwechsel laut Fig. 1.

Beachten das der Magnetkern mit beibehaltener Ausrichtung in die neue Spule montiert wird. Besonders wichtig für EHL- und EKL Typen. Kontrollieren das nach dem Spulenwechsel die Spule mit dem Riegel gesichert ist.

Changement de bobine

EH175...300, EHL210,230
EK110...210, EKL150,210*Sur un contacteur installé, les cables de puissance et ceux de la bobine doivent être déconnectés.*

Changer la bobine voir Fig. 1.

Notez que le noyau d'aimant doit être déplacé plus d'au nouvel enroulement avec l'orientation gardée. C'est important particulièrement pour les types EHL et EKL. Vérifiez que l'enroulement est fixé par le verrou après que l'échange d'enroulement.

Byte av spole

EH175...300, EHL210,230
EK110...210, EKL150,210*På installerad kontaktor måste huvud- och spolkablar lossas.*

Byt spole enligt Fig. 1. Observera att magnetkärnan måste flyttas över till den nya spolen med bibehållen orientering. Detta är speciellt viktigt för EHL och EKL.

Se också till att spolen är låst av spärrhakarna efter spolbytet.

Sostituzione della bobina

EH175...300, EHL210,230
EK110...210, EKL150,210*Sui contattori installati è necessario sconnettere i cavi principali e quelli della bobina.*

Sostituire la bobina come da Fig. 1. Si noti che il nucleo magnetico deve essere posizionato sopra la nuova bobina mantenendone l'orientamento. Questo è particolarmente importante per i tipi EHL e EKL.

Cambio de las bobinas

EH175...300, EHL210,230
EK110...210, EKL150,210*Con el contactor instalado, debe aflojar los cables principales y los cables de la bobina.*

Cambie la bobina según la Fig. 1. Observe que la base del imán se debe mover encima a la nueva bobina con la orientación guardada. Esto es importante especialmente para los tipos EHL y EKL. Compruebe que la bobina es asegurada por el cierre después de que el intercambio de la bobina.

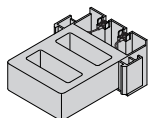
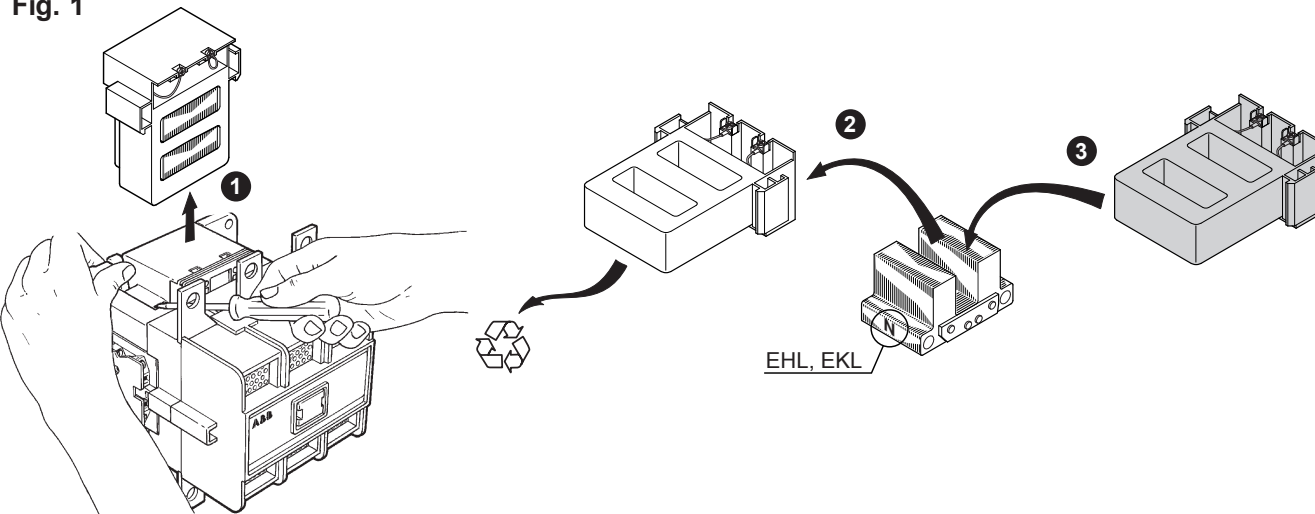
**Warning!** The operation, installation and servicing of this product must be carried out by a qualified electrician, following installation standards and safety regulations. Before operating the contactor, make sure that the control voltage supply corresponds with the coil marking. Wrong control voltage can damage the coil. Do not touch live parts. Danger!**Warnung!** Die Inbetriebnahme und die Installation des vorhandenen Gerätes sowie jegliche Wartungsarbeiten müssen durch einen Fachelektriker, der die anerkannten technischen Regeln, die Montagevorschriften und die Sicherheitsvorschriften beachtetam durchgeführt werden. Vor Inbetriebnahme der Schütze prüfen ob Steuerspannung Verwendungsort mit den aufgedruckten Spulendaten übereinstimmt. Der Anschluss einer anderen Steuerspannung kann zur Zerstörung der Spule führen. Spannung führende Teile nicht berühren. Lebensgefahr!**Avertissement!** La mise en œuvre et l'installation de cet appareil et toute intervention doivent être effectuées par un électricien professionnel appliquant les normes d'installation et les règlements de sécurité. Avant la mise en marche des contacteurs, vérifiez que la tension du circuit de contrôle correspond bien aux indications de la bobine. Le raccordement d'une tension différente peut mener à une destruction de la bobine. Ne pas toucher les pièces sous tension. Danger de mort!**Warning!** Igångsättning och installation av apparaten samt alla ingrepp bör utföras av en kompetent elektriker enligt alla gällande installationsnormer och säkerhetsregler. Kontrollera före installation av kontaktern att aktuell manöverspänning överensstämmer med spolens märkdata. Felaktig manöverspänning kan skada spolen. Beröring av spänningsförande delar är förenat med livsfara.**Avvertenza!** La messa in opera, l'installazione di questo apparecchio ed ogni tipo di intervento devono essere effettuati da un elettricista professionista il quale applichi le regole del mestiere, le norme di installazione e i regolamenti di sicurezza. Prima della messa in servizio del contattore, verificare che la tensione del circuito di comando corrisponda esattamente a quella indicata sulla bobina. L'alimentazione con una tensione diversa, può provocare la distruzione della bobina. Non toccare le parti attive. Pericole di vita!**Advertencia!** La puesta en aplicación, la instalación de este aparato y cualquier intervención deben realizarse por un electricista profesional que aplique las reglas del oficio las normas de instalaciones y la reglamentación de seguridad. Antes de la puesta en servicio del contactor, comprobar si coinciden la tensión de mando con los datos impresos en la bobina. La conexión de otra tensión de mando puede producir la destrucción de la bobina. Las partes bajo tensión no deben tocarse. Peligro de muerte!

Fig. 1



Coils

AC and DC

For	Cat.No. □□ replace with code letters acc. to the table
EH 175, 210 and EK 110, 150	SK 825 400-□□
EH 260, 300 and EK 175, 210	SK 826 400-□□

Spulen

DS und GS

Für	Bestellnummer □□ ersetzen mit Kode-Buchstaben laut Tabelle
EH 175, 210 und EK 110, 150	SK 825 400-□□
EH 260, 300 und EK 175, 210	SK 826 400-□□

Bobines

Courant alternatif et continu

Pour	Réf. □□ compléter par code lettres, Voir tableau
EH 175, 210 et EK 110, 150	SK 825 400-□□
EH 260, 300 et EK 175, 210	SK 826 400-□□

Spolar

växelström och likström

För	Beställningsnr □□ ersätts av kodbokstäver enligt tabell
EH 175, 210 och EK 110, 150	SK 825 400-□□
EH 260, 300 och EK 175, 210	SK 826 400-□□

Bobine

c.a. e c.c.

Per	Codice numero □□ Sostituire ai codici alfabetici della tabella .
EH 175, 210 e EK 110, 150	SK 825 400-□□
EH 260, 300 e EK 175, 210	SK 826 400-□□

Bobinas

c.a. y c.c.

Para	Ref.pedido □□ sustituir por los códigos de letras según la tabla
EH 175, 210 y EK 110, 150	SK 825 400-□□
EH 260, 300 y EK 175, 210	SK 826 400-□□

Operating units for DC

See the figure below
Coil and contact block

For	Cat.No. □□ replace with code letters acc. to the table
EH 175, 210 and EK 110, 150	SK 825 450-□□
EH 260, 300 and EK 175, 210	SK 826 450-□□

Betätigungseinheit für Gleichstrom

Siehe Fig. unten
Spule und Hilfskontaktblock

Für	Bestellnummer □□ ersetzen mit Kode-Buchstaben laut Tabelle
EH 175, 210 und EK 110, 150	SK 825 450-□□
EH 260, 300 und EK 175, 210	SK 826 450-□□

Ensemble pour courant continui

(Voir figure ci-dessous)
Bobine livrée avec un bloc comprenant contact d'insertion

Pour	Réf.□□compléter par code lettres, Voir tableau
EH 175, 210 et EK 110, 150	SK 825 450-□□
EH 260, 300 et EK 175, 210	SK 826 450-□□

Manöverenheter för likström

Se figur nedan
Spole och kontaktblock

För	Beställningsnr □□ ersätts av kodbokstäver enligt tabell
EH 175, 210 och EK 110, 150	SK 825 450-□□
EH 260, 300 och EK 175, 210	SK 826 450-□□

Unita di funzionamento in c.c.

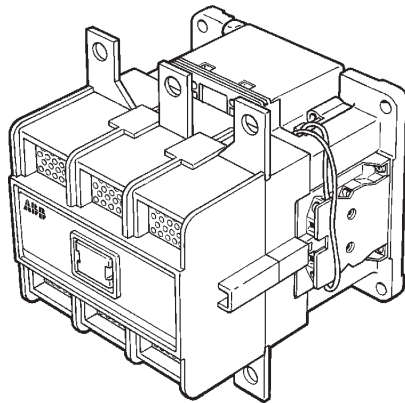
Vedere figura sotto indicata
Comprende bobina e blocchetto contatti

Per	Codice numero □□ Sostituire ai codici alfabetici della tabella
EH 175, 210 e EK 110, 150	SK 825 450-□□
EH 260, 300 e EK 175, 210	SK 826 450-□□

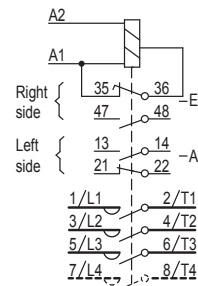
Unidades de accionamiento

Véase figura inferior
Bobina y bloque de contactos

Para	Ref. pedido □□sustituir por los códigos de letras según la tabla
EH 175, 210 y EK 110, 150	SK 825 450-□□
EH 260, 300 y EK 175, 210	SK 826 450-□□

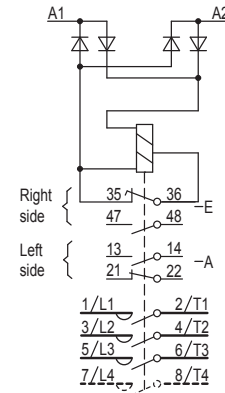


d.c operated



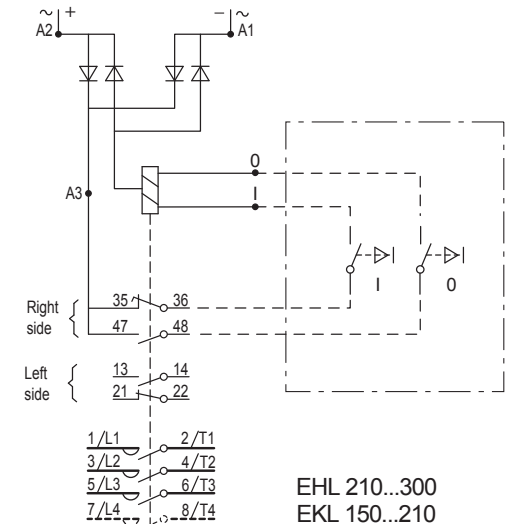
EH 175...300
EK 110...210

Bi-frequency coil



EH 175...300
EK 110...210

Magnetic latch



EHL 210...300
EKL 150...210



ABB AB, Control Products

S-721 61 Västerås, Sweden

Telephone +46 21 32 07 00

www.abb.com/lowvoltage